

Saison 23-24 | Ausgabe 5 | 27. Okt. 2023

TERLANER FUASSBOLLBLATTL



ENGLISCHE WOCHE MIT 3 SIEGEN

1100 Jahre Terlan - AFC Terlan war dabei

bautechnik



Der nächste Gegner

Leifers hat im Vorjahr eine fantastische Meisterschaft gespielt und diese auf dem 4. Platz abgeschlossen. Der Kern der Mannschaft ist der gleiche geblieben, sodass auch heuer wieder mit einer starken Mannschaft um Cappelletto, Ausserer Wieser und Clementi zu rechnen ist. Trainer Paolo Tornatore ist im zweiten Jahr an der Seitenlinie tätig und gilt als überragender Motivator. Auch Neuzugang Alessandro Bertuolo hat sich bereits gut in die Mannschaft integriert und führt die interne Torschützenliste mit 5 Treffern an. Zurzeit liegt Leifers in der Tabelle mit 12 Zählern und somit einen Punkt weniger als unsere Mannschaft auf Platz 10 der Tabelle.



	MANNSCHAFT	P	G	U	V	+/-	SP
1	SSV Bruneck	21	6	3	0	17	9
2	SSV Brixen	21	7	0	2	15	9
3	ASV Latsch	18	5	3	1	8	9
4	SSV Ahrntal	17	5	2	2	3	9
5	ASV Kiens	16	5	1	3	4	9
6	AFC Terlan	13	4	1	4	2	9
7	FC Gitschberg Jochtal	13	3	4	2	2	9
8	FC Gherdeina	13	4	1	4	-2	9
9	USD Salurn	12	4	0	5	5	9
10	S.S.V. Voran Leifers	12	3	3	3	0	9
11	AFC St. Martin – Moos	11	3	2	4	-4	9
12	ASV Riffian Kuens	11	3	2	4	-4	9
13	ASV Milland	7	2	1	6	-8	9
14	FC Schenna	7	2	1	6	-10	9
15	SSV Weinstrasse Süd	7	2	1	6	-12	9
16	Auswahl Ridnaun	3	0	3	6	-16	9



TERLAN - MILLAND 3:1 (8. SPIELTAG)

Mit 3. Sieg in Folge ins Tabellenmittelfeld

Das Heimspiel gegen Milland nahm nur langsam Fahrt auf, so dauerte es bis zur 12. Minute für eine erwähnenswerte Aktion, diese brachte aber gleich das 1 – 0 für Terlan, Robin Gagliardi spielte einen schönen Pass in die Tiefe, Felix Lintner zog davon und erzielte sicher den Führungstreffer. Terlan hatte auch die zweite Gelegenheit und erzielte prompt das 2 – 0, dieses Mal spielte Peter Gostner perfekt für Thomas Albenberger in die Gasse, dieser fackelte nicht lange und erzielte per Direktabnahme, welche sich über Mittermair senkte, das 2 – 0. In der 25. Minute wieder ein guter Angriff der Hausherren, aber Mittermair hatte beim Drehschuss von Lukas Springeth keine Probleme. Zwei Minuten später die erste gefährliche Aktion der Gäste, welche gleich zu einer Doppelchance kamen, zuerst scheiterte Oberhofer, aus guter Position, an Lukas Malfatti, welcher nur kurz abwehren konnte, der Ball blieb in der Gefahrenzone, Angerer brachte dann von der rechten Seite einen gefährlichen Querpass in den Terlaner Strafraum, welcher aber keinen Abnehmer fand. Nicht unerwartet, aber doch überraschend der Anschlusstreffer für Milland, Plank zog aus 30 Metern ab, der Ball prallte vom Innenpfosten ins Tor, Lukas Malfatti kam nicht mehr dran (29.). Jetzt hatten die Gäste die beste Phase und die Hausherren die schwächste, Terlan zog sich sehr weit zurück und agierte nur mehr mit Konter, so in der 37. Minute, Thomas Albenberger bediente Lukas Springeth, dessen Schuss ging aber aus 17 Metern übers Tor. Den Ausgleichstreffer hatte Oberhofer auf dem Kopf, nach einer Flanke vom auffälligen Angerer, machte der Mittel-

stürmer der Gäste eigentlich alles richtig, perfekter Kopfball, aber noch perfekter die Abwehr von Lukas Malfatti, welcher sich streckte und den Ball zur Ecke ablenkte (43.). Weniger anstrengen musste sich Terlans Schlussmann beim Diagonalschuss von Blasbichler kurz vor der Pause (45.).

Die zweite Halbzeit sollte lebendiger werden als die erste, schon in der 46. Minute hätte Terlan den Sack zumachen können, Felix Lintner war der Abwehr entkommen, konnte aber beim Abschluss noch entscheidend geblockt werden, nur zwei Minuten später war Mittermair bei einem Albenberger Freistoß mit den Fäusten gefragt, wieder eine Minute später musste Mittermair nicht eingreifen, da der Diagonalschuss von Thomas Albenberger knapp am Tor vorbei ging, Lukas Springeth hatte Albenberger gut freigespielt. Auf der anderen Seite ging ein Freistoß aus guter Position von Blasbichler übers Tor (53.) und ein Diagonalschuss von Mutschlechner neben das Terlaner Tor (62.). Dann wieder die Hausherren, Thomas Albenberger bediente den eingewechselten Francesco Daniele, dessen Abschluss aus guter Position wurde im letzten Moment geblockt (64.), danach ein Konter über Felix Lintner, welcher Thomas Albenberger fand, dessen Abschluss fiel aber zu zentral aus (67.). Nun ging es hin und her, eine Flanke von Wachtler erreichte Oberhofer, dieser setzte den Kopfball aber neben das Tor (69.). Im Gegenzug erreichte Thomas Albenberger Felix Lintner, dieser legte für den eingewechselten Elias Zeni ab, dessen Abschluss fiel zu zentral aus (70.).



TERLAN - MILLAND 3:1 (8. SPIELTAG) LATSCH - TERLAN 2:2 (9. SPIELTAG)

Seit 4 Spielen ungeschlagen

In der 75. Minute ergab sich für Terlan die Möglichkeit zu erhöhen, der heute auffallend offensive agierende Hannes Jakomet konnte nur mit einem Foul gestoppt werden, mit dem fälligen Elfmeter scheiterte Thomas Albenberger aber, am gut reagierenden Mittermair. Terlan suchte jetzt aber die Entscheidung, Robin Gagliardi bediente Felix Lintner, dieser schoss aus guter Position diagonal am langen Pfosten vorbei (78.), nur drei Minuten später fand Thomas Albenberger bei einem Konter wieder seinen Meister in Mittermair, welcher sich aber dann in der 87. Minute Terlans Stürmer geschlagen geben musste, Felix Lintner zog bei einem Konter auf und davon, bediente Thomas Albenberger und dieser schoss zum 3 – 1 ein. In der Nachspielzeit dann noch zwei Möglichkeiten für Terlan, der eingewechselte Fabian Thöni tauchte im Millander Strafraum auf, seinen Abschluss konnte Mittermair zur Ecke ablenken (90.+2), den Eckball zirkelte Peter Mitterer aufs Tor, die Faustabwehr von Mittermaier kam zu Fabio Corradini, dieser schoss aus 20 Metern knapp übers Tor. So blieb es bei einem schlussendlich verdienten 3 – 1 Sieg von Terlan.

Terlan: Malfatti, Jakomet, Hafner, Gostner (56. Daniele), Duregger, Palese, Lintner (89. Thöni), Gagliardi (84. Corradini), Springeth (63. Zeni), Sanogo, Albenberger (90. Mitterer)

Milland: Mittermair, Plank, Wachtler, Larcher Christof, Ploner, Blasbichler (73. Dalia), Angerer, Auer, Oberhofer, Larcher Daniel, Mutschlechner (66. Holzer)

Tore: 1 – 0 Lintner (12.), 2 – 0 Albenberger (15.), 2 – 1 Plank (29.), 3 – 1 Albenberger (86.)

Dass beide Mannschaften von drei Siegen kamen, konnte man erkennen, beide Mannschaften suchten sofort den gegnerischen Strafraum und es entwickelte sich ein unterhaltsames Spiel, in welchem Latsch in der ersten Halbzeit die besseren Aktionen für sich verbuchen konnte und Terlan in der zweiten Halbzeit. Schon in der 9. Minute der Führungstreffer für die Hausherren, Pirhofer zog über die linke Seite davon, kam an der Grundlinie entlang in den Terlaner Strafraum, seinen Querpas vor das Tor beförderte Lunari über die Linie. Nur vier Minuten später musste Lukas Malfatti bei einem langen Ball Kopf und Kragen riskieren und so schaffte er es im Fallen, Kiem zu antizipieren und den Ball ins Seitenaus zu schlagen. Den Ausgleichstreffer erzielte Terlan mit einem Standard, Thomas Albenberger brachte einen Eckball zur Mitte, wo der aufgerückte Moritz Duregger sicher einköpfte. Latsch hatte aber weiterhin mehr vom Spiel, vor Allem im Mittelfeld hatten die Hausherren öfters das bessere Ende für sich, wenn es darum ging einen zweiten Ball zu erobern und die Stürmer zu bedienen. So auch in der 23. Minute, als es Kiem, nach einer Flanke, akrobatisch versuchte, der Ball ging aber übers Tor. Besser machte es dann in der 28. Minute Pirhofer, welcher den Ball von Kiem aus dem Zentrum erhielt und dann von der linken Seite ins lange Eck traf, ein unhaltbares Traumtor. Terlan versuchte zu reagieren, Thomas Albenberger versuchte es gleich zweimal aus der Distanz, der erste Versuch wurde abgeblockt und der Zweite ging aus 25 Metern übers Tor (38.). Zwei Minuten später konnte der immer präsente Paulmichl Marco einen langen Einwurf von Peter Gostner aus der



LATSCH - TERLAN 2:2

(9. SPIELTAG)

Terlan holt in Latsch einen verdienten Punkt

Gefahrenzone köpfen, Robin Gagliardi nahm den Ball volley, der Ball ging aber, aus 18 Metern, übers Tor. Kurz vor der Pause war es wieder Pirhofer über die linke Seite, er zog in den Strafraum, seinen Schuss aufs kurze Eck konnte Lukas Malfatti zur Ecke abwehren (44.). Den anschließenden Eckball konnte Terlan abwehren und einen Konter starten, Thomas Albenberger bediente Lukas Springeth, dieser zog über die rechte Seite in den Strafraum und fand wieder Thomas Albenberger mit einem Querpass in der Mitte, dessen Schlenzer um den Verteidiger herum, ging am langen Pfosten vorbei (45.).

Die zweite Halbzeit begann mit einem Ballverlust von Terlan im Mittelfeld, Kiem konnte noch etwas auf die rechte Seite abgedrängt werden, sodass sein Schuss aus spitzem Winkel für Lukas Malfatti kein Problem war (46.). Das sollte der letzte Fehler Terlans sein, nun bauten die Gäste mächtig Druck auf, nur eine Minute später stürmte Hannes Jakomet über die linke Seite nach vorne, er machte heute ein herausragendes Spiel, spielte zu Felix Lintner, dessen Abschluss konnte die Latscher Verteidigung, samt Torhüter mit vereinten Kräften entschärfen. Wieder eine Minute später tankte sich Peter Gostner auf der rechten Seite durch, sein gefährlicher Querpass fand aber keinen Abnehmer. In der 55. Minute ein langer Einwurf von Peter Gostner, der eben erst eingewechselt Elias Zeni, er sollte heute auch ein sehr gutes Spiel machen, köpfte knapp übers Tor. In der 65. Minute ein Eckball von Thomas Albenberger, diese waren heute alle sehr gut getreten und sehr gefährlich, erreichte Felix Lintner, dessen schöne Direktabnahme

wurde von einigen Verteidiger abgeblockt, gefühlt stand da eine Mauer im Latscher Strafraum. Diese Mauer konnte Terlan beim nächsten Eckball knacken, dieser wurde vom üblichen Thomas Albenberger auf den zweiten Pfosten gezogen, der aufgerückte Lukas Palese brachte den Ball per Kopf zu Peter Gostner, welcher durch die vielen Füße den Ball zu Martin Hafner brachte, dieser machte es dann im Stile eines Torjägers, legte sich den Ball einmal zurecht und schoss zum mittlerweile verdienten Ausgleich ein (66.). Jetzt wollte Terlan den Sieg mehr, als die Hausherren, in der 80. Minute setzte Felix Lintner, zu einem seiner gefürchtete Sololäufen an, sein Abschluss ging aus 20 Metern übers Tor. Ins Tor wäre wohl ein Freistoß von Thomas Albenberger gegangen, wäre da nicht Lechner mit den Fingerspitzen dran gewesen, Terlans Torjäger hätte Lechner beinahe, mit einem Direktschuss aus spitzem Winkel überrascht, alle hatten eher eine Flanke erwartet (81.). In der 87. Minute stand Terlans Stürmer dann noch einmal im Mittelpunkt, Peter Gostner hatte einen Angriff eingeleitet, spielte zu Felix Lintner und dieser erreichte Thomas Albenberger auf der halb rechten Seite, sein Abschluss ging aber neben das Tor. In der 89. Minute versuchte es dann Peter Gostner selbst, ein gut angetragener Schuss aus 25 Meter ging knapp über das Tor, so blieb es bei einer, schlussendlich verdienten, Punkteteilung.

Terlan: Malfatti, Jakomet, Hafner, Gostner, Duregger, Palese, Lintner, Gagliardi (62. Corradini), Springeth (55. Zeni), Sanogo, Albenberger

Tore: 1 – 0 Lunari (9.), 1 – 1 Duregger (18.), 2 – 1 Pirhofer (28.), 2 – 2 Hafner (66.)



UNSERE JUGEND & FREIZEIT

Zusammenfassung

Freizeit

SV Montan - Sturmtruppen Terlan 6:3
Tore: Walcher Andreas, 2x Unterholzner Armin

Junioren

Fußball Überetsch - SPG Etschtal 0:4
Tore: Larcher Felix, Thurner Simon, 2x Thurner Felix

Unter 17

SPG Etschtal - SV Schluderns 3:3
Tore: Schwarz Jonas, Singer Noah, Eigentor

SPG Etschtal - SV Lana 1:6

Unter 15

SPG Etschtal - SV Tschermers/Marling 2:1
Tore: 2x Felix Dissertori

SV Goldrain - SPG Etschtal 2:1
Tore: Walzl Leo

Unter 13

SPG Etschtal - AFC St. Pauls 0:7

SPG Mölten/Vöran/Haf. - SPG Etschtal 2:0

C-Jugend

SPG Etschtal - Bozner FC B 3:2

SPG Etschtal - Laives/Bronzolo 2:1

Unter 12

SPG Etschtal - SG Schlern 0:1

SG Barbian/Villanders - SPG Etschtal 8:1

Unter 11 WEISS

FC Gherdaina Leop. - SPG Etschtal WEISS 2:5

SPG Etschtal WEISS - Barbian/Villanders G. 10:0

Unter 11 ROT

Fußball Überetsch GELB - SPG Etschtal ROT 2:2

SPG Etschtal ROT - AFC Obermais Mäd. 10:0

Unter 10

SG Schlern BLAU - AFC Terlan 2:4

AFC Terlan - Team Buga BLAU 4:0

Unter 9

AFC Terlan - ASC Sarntal BLAU 2:4

Unter 8

AFC Terlan - Bozner FC B 0:6

Ritten Sport WEISS - AFC Terlan 0:5

Bioland
ÖKOLOGISCHER LANDBAU

Echter
Bauern Speck
Magerwurst



partyservice

Einheimisches
Fleisch

Metzgerei NIGG - Terlan - Tel. 0471 257 128



OBERHAUSER

Restaurant
& Pizza



VILLA
LAVIOSA

GRAPPE - DESTILLATE - LIQUEURS

Boznerstrasse 9 - I - 39018 Terlan (Bz) - Tel. +39 0471 952043 - www.villalaviosa.it - info@villalaviosa.it

**GÖTSCH
STEFAN**
BAUUNTERNEHMEN



Pfanzelter
Gemischtwaren


Weissenhof

Restaurant - Ristorante
Oberspeiser

Klaus / Terlan - Chiusa / Terzano • www.oberspeiser.com - Tel. (+39) 0471 25 71 50

unifix

Michael Geier

GM

SCHMIED
UND SCHLOSSER
FABBRO E MAGNANO

39018 Terlan - Siebeneich/Terzano - Settequerce
www.schlosserei-geier.it - info@schlosserei-geier.it

Tel. 0471 502 038 - Mobil 335 58 41 504

NEWBRAND
WERBETECHNIK PUBBLICITÀ



Hofer Fliesen & Böden
Dein Partner



Spengler und Vertretung Solatube

VIEIDER A.

337 457 945 - www.vieider-anton.com - Terlan-Terzano

facharztpraxis
ambulatorio specialistico
dr. markus kleon

orthopädie - ortopedia
unfallchirurgie - traumatologia
sporttraumatologie - traumatologia dello sport
physiotherapie - fisioterapia

Romstraße 85 - Via Roma 85
39014 Burgstall - Postal
Tel. 0473 055778
info@drkleon.com
www.drkleon.com



euro alpe
info@euroalpe.it - www.euroalpe.it

Qualität und Service ist unsere Stärke



Nette Leute finden zu...



Alles unter einem Dach finden Sie bei ...

PICHLER

Terlan, Andrianer Straße 14
Tel. 0471 25 70 01

Samstag nachmittag geöffnet

ZÖGGLER ALFRED
BODENLEGER

Holzböden PVC-Designböden Teppichböden
Verlegen von Holz-PVC- und Teppichböden - schleifen und versiegeln von Holzböden

Verseinerweg 56 - 39010 Mölten (BZ)
Tel./Fax (+39) 0471 668 402 - Handy (+39) 349 560 06 74
alfred.zoeggeler@rolmail.net



Restaurant

Patauner

39018 Siebeneich - Terlan • Settequerce - Terlan
Bozner Straße 6 • Via Bolzano 6
Tel. + Fax 0471 918502

Hochbrunner

Sch- u. Tiefbau | Infrastrukturen | Statik | Straßenbau | Sicherheitskoordinat



INNERHOFER
Dr. Ing. Ulrich Innerhofer
Ingenieurbüro | Studio tecnico

39028 Schlanders / Silandro | Zermingerstr. 4/A via Zerminger | Tel. 0473 620277 | info@innerhofer.it



RESTORANTE-RESTAURANT-PIZZERIA
BUSCHENHANS

HOLZOFENPIZZA
direkt zu Ihnen nach Hause

whatsapp - mobil
340.888.6823 o/oder
Tel. 0471 257159

Pizza al forno di legna
direttamente a casa Vostra



Profanter Philipp

Heizungs-, Sanitär- und Solaranlagen

Unterkreuth 2
39018 Terlan
Tel. 339 1388887
philipp.profanter@hotmail.com



Gemüsepflanzen aus eigener Anzucht
Blumen und Pflanzen für Haus und Garten
Blumengebinde für verschiedene Anlässe
und Trauerfloristik.

e-mail: santler@live.com

Tel. 0471 257278 Fax. 0471 258626
GÄRTNEREI SANTLER | PERGLWEG 4, VIA PERGOLA - TERLAN/6 (BZ)

IHR PARTNER FÜR DIE METALLVERARBEITUNG

Bergwerkweg 7
39018 Terlan
info@unterholzner.it
Tel. 0471 256196



Werkzeugmaschinen und Zubehör - macchine utensili ed accessori



Fahrschule - Autoscuola

TopControl
Everything in motion

intelligent
weighing
solutions

clever
labelling
solutions

innovative
packaging
solutions

smart
software
solutions

Process
optimizing solutions
for food industry

4.0
industry

Elektroinstallationen,
Reparaturen,
TV- + SAT-Anlagen,
Staubsaugeranlagen,
Autom. Toranlagen,
Erdungs- und
Blitzschutzanlagen,
Brandmeldeanlagen



Bahnhofstraße 29 / Via Stazione 29
39018 Terlan / Terlan (BZ)
T. 0471 238 061 - F. 0471 238 305
333 74 84 145 - info@elektrowalter.info

impianti elettrici,
riparazioni,
antenne TV + SAT,
impianti aspirapolvere,
centralizzati,
cancelli automatici,
impianti di
rivelazione incendi

Alarmstudio
Sicherheitssysteme

Einbruchmeldeanlagen
Brandmeldeanlagen
Videoüberwachungsanlagen
Telefonanlagen
Strukturierte Netzwerke

39018 Terlan - Hauptstrasse 40
Tel. 0471 257749 - Fax 0471 258521
E-Mail: info@alarmstudio.it



Tel 0471 257182 · franz.palese@dnet.it



Residence

Egger

Bar - Pizzeria - Restaurant
Oberkreuther Weg - Terlan
Tel. +39 0471/1889670
E-Mail: info@egger-terlan.eu
Web: www.egger-terlan.eu

progart

www.progart.it

Progart G.m.b.H.

Sonnenstraße 26
I-39010 Andrian (BZ)
Tel. +39 0471 510006
Fax +39 0471 510129
info@progart.it

AUDIOVISION
Video & Filmproduction

WAREMA Rollläden



Sonnentex • Bozner Straße 63 • 39057 Frangart (BZ)
Tel. 0471 631270 • Fax 0471 631269
info@sonntex.it • www.sonntex.it

SONNTEX
SONNENMARKISEN - ROLLÄDEN

Sonne, Sonne, Sonne,
Weil Sie sich den
besten Sonnenschutz verdienen...

TERLAN **Esso** TERLANO
J. OBERRAUCH KG
24 h
CAR WASH
REIFENZENTRUM
CENTRO GOMME
0471 257 224

Ideen aus Holz
**Zimmerei
Spitaler Robert**
Herstellung und Montage von:
- Treppen & Umzäunungen
- Dachdeckarbeiten & Balkone
- Dachstühle & Dachsanierungen
39018 Terlan - Dr. Anton Mayrweg 2
Tel. + Fax 0471 258 168 - Handy: 339 739 87 54

PFNATSCHALM
OLM BOCK AF MEAR!

SPORTBAR

Ganzjährig
geöffnet
Eis
Kuchen &
kleine
Imbisse

Niederthorstr. 11 / 39018 Terlan / 0471 257 538

**MAIR
PETER**
BÖDEN - PAVIMENTI

39051 Branzoll/Bronzolo
Etschstrasse/Via Adige 3

Holzböden - Moquette
PVC - Linoleum - Kork
legno - moquette
PVC - linoleum - sughero
schleifen und versiegeln
levigatura e verniciatura

Tel. + Fax 0471 967681
Handy-Cell. 329 4506008

Sweet Café
Sweet Café
Hauptstr. - Via Principale 28
39018 Terlan / o
Tel. 0471 258128

Neuhauser H. OHG

KFZ Reparatur Meisterbetrieb

- Mechaniker
- Elektriker
- Reifendienst
- Schnellservice für
Voruntersuchungen

Andrianerweg 2
TERLAN (ZENTRUM) ☎ 0471 257207

TISCHLEREI KOFLER
MOND HOLZ

KAROSSERIE F1

Enzenbergweg 22,
Via Enzenberg
I-39018 Terlan/Terlano

info@karosserief1.com
+39 0471 238000



KORNELL
FLORIAN BRIGL

Weingut Kornell - Bozner Strasse 23 / I-39018 Siebeneich (BZ)
Tel. +39 0471 917 507 - info@kornell.it | www.kornell.it

PICHLER'S
OPTIC

BBRent-NALS
VERLEIH.IT
AUTO UND ANHÄNGER
+39 349 1467348
AUTO UND ANHÄNGER

PACCAGNEL

Wärme und Wohlbefinden
Öfen und Sauna
www.paccagnel.it - Terlan



Tobike
Bikes & Service

Nals / Nalles - Tel. 0471 - 678 225
www.tobike-nals.it

VERKAUF & REPARATUREN
FAHRRAZUBEHÖR & BEKLEIDUNG
FAHRRAZVERLEIH

VENDITA & RIPARAZIONI
ACCESSORI PER BICI & ABBIGLIAMENTO
NOLEGGIO BICI



die Südtiroler Teemarkte



Einfach. Gut. Schlafen.

TERLAN, Hauptstr. 15
T 0471 1963450
info@schlemmer.bz.it
www.schlemmer.bz.it



WEISSENSTEINER
SERVICE GMBH/SRL



Reparatur
& Revision.

Tel.: 0471 258 213
Mobil: 366 100 1312
info@albert-w.it
Bergwerkweg 10 Terlan



GOLDSCHMIED - ORAFO
KERSCHBAUMER
TERLAN - EPPAN - LANA **HK**



MITTERER ROHRE

POLIETILEN -, PVC -, KANALISATIONSROHRE UND BERECHNUNGSMATERIAL
TUBI POLIETILENE, PVC, FOGNATURE E MATERIALE PER IRRIGAZIONE

Hauptstrasse • Via Principale 88 • 39018 Terlan • Terzano (BZ)
Tel. 0471 257 095 • Fax 0471 257 406 • info@mitterer.it • www.mitterer.it

ZIMM
einfach besonders



Bahnhof Bar
Bar Stazione
by Stefano

39018 Terlan - Terzano
Dr.-Weiser-Platz 5
P.zza Dott. Weiser 5
Tel. 333 8826262

VARESCO S.r.l.
GmbH

ASPHALTARBEITEN • STRASSENBAU
ASFALTI • COSTRUZIONI STRADALI

I-39044 Neumarkt / Egna - Tel. 0471 812 793

TROJER, VONMETZ, ARCHITEKTEN

arch tv



Terlan (BZ) • T. 0471 93 94 08 • E. info@muellertiefbau.it



Heizungs- Sanitär- Gas- und Solaranlagen

*Pause
wie zu Hause!*

MEBOSÜD



LADURNER
UMWELT - AMBIENTE

MITTERER
PROFESSIONAL SPRAYERS



UNTER 15 - LEGA

SPG Etschtal - SPG Tschermers/Marling/Algund 2:1

Ein hochklassiges Spiel bekommen die zahlreichen Zuschauer am Sonntag vormittag in Nals zu sehen. Von Beginn an versuchen beide Mannschaften guten Fussball zu spielen, das Spiel wird sehr ausgeglichen gestaltet. Unsere Mannschaft versucht im Mittelfeld gegen eine wirklich gute, sehr ausgeglichen besetzte Elf aus Tschermers mitzuspielen. Wir machen die Räume eng und bringen eine läuferisch gute Leistung. In der ersten Viertelstunde gibt es ein schönes Spiel aber noch keine zwingenden Torchancen. Nachher beginnen wir den Gegner früh zu stören, eine erste Torgelegenheit durch Felix bleibt ungenutzt. Die Tschermser spielen weiterhin hohes Niveau aber schaffen es kaum unsere sehr gut im Feld stehende Verteidigung zu überwinden. Leider sind wir in der ersten Halbzeit aber nach vorne etwas zu zögerlich. Unser Mittelfeld hingegen spielt weiter gut über die Flügel, Jonathan ist auf seiner Seite ein ständiger Unruheherd. Kurz vor der Pause kassieren wir dann einen Konter, Laurin schafft es den ersten Schuss abzuwehren, den Nachschuss verwertet der Tschermser Stürmer ins kurze Eck. So gehen unsere Gegner mit einer nicht unverdienten Führung in die Halbzeitpause.

In Halbzeit zwei haben wir dann ein ähnliches Bild: die gute Tschermser Mannschaft versucht uns unter Druck zu setzen, wir halten aber sehr gut dagegen und es entwickelt sich wiederum ein Spiel auf hohem Niveau. Wir kämpfen um jeden Ball und versuchen nun immer mehr über die Flügel zu kommen. Die ersten Chancen können nicht verwertet werden. Tschermers sucht die Entscheidung und wir kommen stärker unter Druck, die vorbild-

lich kämpfende Verteidigung mit Dominik, Philipp und Gabriel samt Torwart Laurin bleiben wachsam und lassen kein weiteres Tor zu. Obwohl der Gegner nun stärker ist schaffen wir es im Spiel zu bleiben und glauben an unsere Chance. 10 Minuten vor Schluss versuchen wir mit unseren letzten Kräften nach vorne zu spielen, Daniel Bua verzieht einen guten Schuss knapp. Bei der nächsten Chance spielt Niklas Messner einen tollen Pass auf Felix Dissertori welcher im Strafraum umgerempelt wird – den fälligen Strafstoß verwandelt Felix selbst zum Ausgleich. Nun scheint das Spiel gelaufen sein und wir denken schon an das für uns hart umkämpfte Unentschieden. Mit der letzten Aktion spielt Niklas wieder einen Traumpass, dieses Mal steil auf Daniel Bua. Der Tschermser Verteidiger greift Daniel im Strafraum etwas zu hart an und hieraus resultiert der zweite Elfmeter innerhalb weniger Minuten. Wieder ist es Felix, der den Penalty in letzter Sekunde eiskalt ins Kreuzeck verwandelt. Der Jubel ist selbstverständlich groß, wir schaffen (mit viel Kampf und Willen aber auch mit etwas Glück) einen sehr starken Gegner zu bezwingen und befinden uns nun auf dem zweiten Tabellenrang.

Aufstellung Spg Etschtal: Laurin Eisenstecken Lintner, Dominik Clementi, Philipp Nigg, Gabriel Neuner, Max Feichter (36. Gabriel Marcone), Niklas Messner, Jakob Prister, Jonathan Pernter, Leo Walzl (ab 42. Daniel Bua), Felix Dissertori, Felix Mair (ab 52. Edoardo Testiccioli)

Tore: Felix Dissertori (2)



UNTER 15 - LEGA

ASV Goldrain SPG Etschtal 2:1

Nach dem tollen Spiel gegen Marling/Tscherms erwartet uns das erwartete schwere Auswärtsspiel gegen den Tabellendritten aus Goldrain / Latsch. Unsere Mannschaft beginnt etwas zu behäbig und so kommt der sehr aggressiv auftretende Gegner sofort zu ersten Chancen welche von unserer Verteidigung gut neutralisiert werden. Nachher versucht der gut spielende Niklas etwas Ruhe ins Spiel zu bekommen, wir spielen im Mittelfeld aber zu eng und das ermöglicht uns keinen ausreichenden Zug nach vorne. Die Goldrainer agieren weiterhin sehr motiviert, wir können uns in dieser Phase nur schwer aus dem Mittelfeld befreien, verlieren hier einfach zu viele Bälle. Als Konsequenz steigt der Druck auf unsere Verteidigung und hierdurch auch die Anfälligkeit auf Fehler. Einer dieser Fehler führt zum verdienten 1-0 für Goldrain durch einen guten Weitschuss. Nun wacht unsere Mannschaft auf, wir versuchen nun konzentrierter zu spielen und kommen auch sofort zu Chancen: die beste davon führt über Felix zu Leo, dieser lässt seinen Verteidiger stehen und bleibt im eins gegen eins gegen den Tormann ruhig, er schiebt den Ball gut an ihm vorbei und trifft, mit viel Pech, den Innenpfosten. Die beste Phase unseres Spiels geht bis zum Halbzeitpfiff, unser Gegner hat nun Schwierigkeiten uns zu kontrollieren und spielt in der Verteidigung relativ unsicher. Gleichzeitig bleibt Goldrain aber immer über Konter gefährlich. So geht es mit einem nicht unverdienten 0-1 Rückstand in die Pause.

Die 2. Halbzeit beginnt sehr ausgeglichen, beide Mannschaften versuchen nun besser zu spielen. Eine erste Chance (Freistoss) der Goldrainer führt

zur Querlatte, das hätte die Vorentscheidung sein können. Nachher gelingt es uns kurz das Spiel in die Hand zu nehmen und mit der ersten Chance kommen wir zum Ausgleich: Felix schießt aus 10 Metern aufs Tor, der Torwart wehrt kurz ab und Leo kann sicher zum 1 – 1 abstauben. Leider gelingt es uns nicht diesen Moment zu nutzen, wir schaffen es nicht gut im Spiel zu bleiben und spielen einfach zu konfus, vor allem im Mittelfeld gelingt uns zu wenig. Einzig Niklas schafft es den Ball zu halten und einige Akzente zu setzen, das ist aber heute zu wenig. Ein Viertelstunde vor Schluss bekommt Goldrain einen Elfmeter zugesprochen welcher sicher verwandelt wird. Wir versuchen die letzten 10 – 15 Minuten zum Ausgleich zu kommen, kämpfen nun besser aber es will heute einfach nicht so recht laufen und wir bekommen zu wenig Ordnung ins Spiel. Wir haben zwar noch einige wenige Chancen (Schuss von Jonathan übers Tor, 2 gute Alleingänge von Felix) aber der Ausgleich gelingt uns leider nicht mehr. Gleichzeitig spielen die Gegner einige Konter und hätten das Spiel endgültig entscheiden können. So blieb es bei der, alles in allem verdienten, 1-2 Niederlage für unsere Mannschaft.

Aufstellung Spg Etschtal: Laurin Eisenstecken Lintner, Dominik Clementi, Philipp Nigg, Gabriel Neuner, Max Feichter (36. Daniel Bua), Niklas Messner, Jakob Prister, Jonathan Pernter, Leo Walzl, Felix Dissertori, Felix Mair (ab 52. Felix Dejakum)

Tor: Leo Walzl



1100 JAHR FEIER DER GEMEINDE TERLAN

AM SONNTAG, 15. OKTOBER 2023 BETETILIGTE SICH
BEI STRAHLENDEM WETTER EINE GROSSE GRUPPE AKTIVER
AM UMZUG DER GEMEINDE TERLAN ZUR FEIER DER 1100 JAHRE.

MIT DABEI WAREN SPIELER ALLER JUGENDMANNSCHAFTEN
UND DIE 1. MANNSCHAFT DES AFC TERLAN.





UNSERE ZUKUNFT

Nachwuchsspieler im Steckbrief



8 Fragen an Leo Höller

Mannschaft U12

VSS Meisterschaft

Trainer
Manuel Strobl
Betreuer
Alessandro Pelagalli

Spielort
Terlan

Im Verein seit
Ich spiele Fußball, weil
Mein Ziel für dieses Jahr
Position
Lieblingsklub
Lieblingsspieler
Lieblingsspieler 1. Mannschaft
Schönstes Fußballerlebnis

2017
es Spaß macht
ein paar Tore schießen
Verteidigung, defensives Mittelfeld
Real Madrid
Lionel Messi, Vinicius Jr
Lukas Palese, Tommy Albenberger
Weitschusstor



UNSERE ZUKUNFT

Nachwuchsspieler im Steckbrief



8 Fragen an Philipp von Dellemann

Mannschaft U9

VSS Meisterschaft

**Trainer
Von Dellemann Andreas**

**Spielort
Terlan**

Im Verein seit
Ich spiele Fußball, weil
Mein Ziel für dieses Jahr

Position

Lieblingsklub

Lieblingsspieler

Lieblingsspieler 1. Mannschaft

Schönstes Fußballerlebnis

drei Jahren
es mir Spaß macht
ist Torschützenkönig

Stürmer

FC Bayern

Musiala

Lintner Felix

Bundesliga



Impressum:

Herausgeber: AFC Terlan

Redaktion: T. Albenberger

Autoren: K. Elsler, E. Albenberger, M. Thaler, M. Neuner, A. Schrott, T. Adami.



Enzenbergweg 26 - I - 39018 Terlan (BZ) - Südtirol
Tel. +39 0471 502958 - Fax +39 0471 502956

www.elektroholzmann.it
info@elektroholzmann.it



bautechnik®

Im Zusammenspiel werden die
höchsten Ziele greifbar.
Neue Wege in Umwelt-, Energie-,
Gebäudetechnik und Tiefbau.
www.bautechnik.it

Teamgeist.